

# СВОБОДА SVOBODA

## УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

РІК ІІ. Ч. 41. Джерзі Сіті, Н. Дж., середа, 3-го березня 1943.

No. 41. Jersey City, N. J., Wednesday, March 3, 1943.

VOL. II

ТРИ ЦЕНТИ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ АМЕРИКИ. П'ЯТЬ ЦЕНТИВ ЗА ГРАНИЦЕЮ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ АМЕРИКИ.

Тел. „Свободи“: BErgen 4-0237. — Тел. У. Н. Союзу: BErgen 4-1016 4-0807

THREE CENTS IN THE UNITED STATES OF AMERICA.

FIVE CENTS ELSEWHERE

### КИТАЙЦІ ТЕРПІЛИ, АЛЕ ВИДЕРЖУВАЛИ, БО ВІДЧУВАЛИ, ЩО АМЕРИКАНЦІ Є З НИМИ...

НЬО ЙОРК. — Мадам Чанг Кай-шек може записати ще одну триумфальну сторінку з своєї подорожі по Америці: Є нею прийняття, якого вона зазнала в Нью-Йорку, де її наділено почесним громадянством. Її поява зelektrizувала не тільки 50,000 китайців, що добирали всіх способів, щоб на неї поглянути, але, як подають газетарі, зеднала собі буквально кожного, що споглядав на ту скромну і милу постать, що майже двічі вміла, але не дала себе відтягнути від функції, яку мала сповнити. Тут вона заговорила до американців так, що не мож краще, коли їде про те, щоби зеднати їх для негайної допомоги для її рідного краю. Вона підбила їх ще й тим, що заявила, що вона хотіла, щоб слова мейора Ля Гвардії, що були властиво словами Америки, почуло 450 мільонів китайців, бо це додало їм сили до дальшої боротьби. При чому підкреслила, що китайський нарід міг тому так довго терпіти і боротись, бо знав, що з ним є американський нарід, та що був певен, що кінець кінців таки переможуть в світі право і справедливості.

Про тих, що були невдачниками і тих, що затримували.

Незвичайно зворушаючим було її скромне китайське оповідання про будову величезної тами. Двом стіто голови за те, що не могли виконати на час цього діла, а зате наділено великими почесностями третього, що докінчив діла, та цей останній відкинув ті почесні і поповнив самогубство, заявляючи, що не хоче користати з того, що іншим не вдалось.

Ще ніколи ніхто не викликав такої симпатії.

Ось це оповідання тільки вказує на те, яким способом дається виразити, що, як пишуть репортери, якісб маси народу, що прислухувались пані Чанг Кай-шек, могли відразу вирішити справу допомоги Китаєви, чи її зараз дати, то цілком певно було б це зробили в одній секунді.

### ВЕЛИЧЕЗНА МАНІФЕСТАЦІЯ ДЛЯ РАТУВАННЯ ЖИДІВ В ЄВРОПІ.

НЬО ЙОРК. — Медисон Сквер Гарден в Нью-Йорку був у понеділок вечером завалений масою людей; їх було 21,000, а яких десять тисяч прислухувалося на дворі тому, що було говорено в галі в справі ратування жидів, вигибаючих під нацистською владою. Ішло про те, щоб Об'єднані Держави зробили негайно щось таке, щоби здержати масові морди жидів, як теж, щоби забезпечити жидам існування по війні, бо, як кажеться, остане в Європі яких шість мільонів жидів без усяких засобів до життя, бо ті засоби зістали знищені або їм відібрані Гітлером і його прислужниками. Масове зібрання було під проводом Американ Джүйш Конгрес, Чорч Піс Юніон, Ді Фрі Ворлд Асоційшен, Американ Федерейшен оф Лейбор, Конгрес оф Індустріел Організейшенс та многи інших християнських і жидівських організацій. Ухвалено резолюцію з 11 точок, яку проголосив Люї Ліпскі, голова екекутиви Американ Джүйш Конгрес. Було множество визначних бесідників, таких як Вільям Грін, мейор Ля Гвардія, сер Нормен Анджел. Відчитано заяву лорда Галіфкса, британського посла, в якій нап'ятовано нацистське варварство супроти жидів в Європі та запевнено жидів, що ратунку вже в дорозі. Бо вже є угода з Болгарією в справі вивозу 4,000 жидівських дітей і 500 старших до Палестини, та теж пороблено заходи, щоби до березня наступного року прийняти в Палестині 29,000 жидівських дітей. Вершком вечера була гебрейська молитва за померлих, себто за жертви гітлерівського терору. Прочитано письма кардиналів і єпископів і рабінів. Кардинал Гінслі підкреслив, що варварство Гітлера визнає небо за пімсту. Грін говорив про потребу покарати тих, що мордували жидів та про потребу допущення жидів до Америки, не зважаючи на визначену квоту. Д-р Вайцман звизав демократії поробити через неутральних заходи, щоби ратувати тих жидів, що ще живі під нацистськими окупаціями.

### З ДНЕМ 1. ЛИПНЯ НОВИЙ ПОДАТКОВИЙ ПЛАН.

ВАШИНГТОН. — Мабуть ввійде в життя податковий план конгресового бюджетового підкомітету, що хоче, щоби з днем 1. липня заставити 28 мільонів податковців в Америці платити 20% з заробітних платень і пенсій титулом доходного податку в такий спосіб, щоби цей податок був стягнений разом з виплатою платень з цього виходило, що податковці мусилиб до цього часу заплатити дві рати з того податку за 1942 рік, до якого зобов'язані титулом податкових зголошень, що їх треба складати найдалі до 15. березня. Що буде з дальшими сплатами, покищо не знати.

### Заповідають Аліантську Економічну Конференцію для Повоєнних Справ

ВАШИНГТОН. — Сомер Велес, підсекретар стейту, заявив часописним кореспондентам, що незабаром буде скликана прелімінарна конференція з представників Об'єднаних Держав для обговорення економічних проблем, що повинні бути розв'язані по війні. На конференції буде представлений матеріал, який повинен бути передискутований поодинокими державами. Також буде запроєктоване міжнародне економічне тіло, що буде по війні постійно урядувати. Іде тут не тільки про допомогу знищеним війною краям, але про ширшу економічну світову співпрацю, передбачену Атлантійським Чартером.

### НЕ МОЖНА НАРАЗІ ДАТИ БІЛЬШУ ДОПОМОГУ КИТАЄВИ

ВАШИНГТОН. — Едвард Р. Стетеніус мол., Ленд-Ліз адміністратор, заявив, що Китай дістане аж тоді повну допомогу з Америки, коли матимемо до диспозиції більше літаків і коли буде можна доставити до Китаю більшу кількість газоліни. Бо транспортні труднощі, казав він, а ніщо інше є справжньою перешкодою тому, що Китай не дістає такої допомоги, яку Америка хотілаб йому дати.

### НАТИСКАЮТЬ, ЩОБ ЗВЕРТАТИ БІЛЬШУ УВАГУ НА ЯПОНІЮ

ВАШИНГТОН. — В Вашингтоні, як подають деякі кореспонденти, ведеться тепер зав'язта дипломатична боротьба, яка набрала особливої ваги через акцію пані Чанг Кай-шек. Іде про те, що є важніше для Америки: знищити спершу Гітлера, чи не дати зрости в силу Японії. Дехто каже, що це Чорчіл настое на те, що Гітлер є ворог ч. 1., а це тому, що Німеччина є так близько Англії. Знову китайські та австралійські дипломати намагаються на американський уряд, а в першу чергу на президента Рузвельта, а навіть понад його голову на весь американський нарід, щоб Америка не легковажила боротьбу на Пасифіку та справу допомоги Китаєви, яку він повинен би дістати, беручи під увагу його п'ять років боротьби з Японією. Кажуть, що ця акція має певні успіхи, бо вже плянується більша офензива на Пасифіку, та що вже працюють над тим, як розв'язати транспортні труднощі, щоби дати Китаєви більшу поміч.

### ГУВЕР СТАЄ В СВОЇЙ ОБОРОНІ

ШКАГО. — Бувший президент Гувер заявив, що заступник президента Волес і сенатор Грін неправильно подали про його спротив збільшення армії підчас минулої війни, бо цей спротив був два місяці перед астушенням Америки до війни, а не в часі війни. Він теж заявив, що і тепер спротив але розуміється, бо він закликав за те, щоби в 1943 році брати японців з фарм доперва по жінках, та щоб армія давала відпустки воякам з фарм на жінках, та що воєнна продукція повинна виробляти теж і фермерські машини, коли нема можливості перевезти через океан того всього воєнного знаряддя, що його продукуємо.

### Польська Рада Народова Теж за Задержання Ризьких Границь

ЛОНДОН. — Вслід за заявою прем'єра генерала Сікорського за задержання польсько-советських границь з часу перед Мінхеном зробила подібну заяву Польська Народова Рада, що являється немовби польським парламентом на вигнанні.

### РОСІЯ ОБВИНУВАЄ ПОЛЬЩУ ЗА ІМПЕРІАЛІСТИЧНІ ЗАХІХАННЯ СУПРОТИ УКРАЇНЦІВ

ЛОНДОН. — Тасс, російська офіційна новинарська агенція, закинула в своїй радіо-вій заяві з Москви, що Польща, настаючи на передвоєнні границі, „не хоче признати права українського й білоруського народів об'єднатися з своїми національними державами“. Тасс спеціально відкидає польські виводи претенсій до українських і білоруських народів з Атлантійського Чарту. Мовляв, „Атлантійський Чартер не дає нікому права ламати національні права українців і білорусів“. Далі Тасс закидає польському урядові неправду щодо твердження, що ібито польський уряд ніколи не накладал з Німеччиною проти советського союзу. Каже Тасс, що цілий світ знає про про-фашистську політику польського уряду, про його наклавання з Гітлерівською Німеччиною та про проти-советську політику польського міністра заграничних справ, полковника Бека.

### У ВІДПОВІДЬ ПОЛЬСЬКИЙ УРЯД НАЗИВАЄ ЛЬВІВ ПОЛЬСЬКИМ МІСТОМ

Речник польського уряду в Лондоні заперечив закиди Тасса про про-фашистську політику Польщі. Мовляв, полковник Бек їздив не тільки до Берліна, але й до Москви, а політика його змряла до удержання рівноваги між Німеччиною й Росією. Щодо прав Польщі до граничних провінцій, то польський представник каже, що ці провінції все належали до Польщі та що найбільші міста цих спірних округів, Львів і Вільно, щодо своєї національності й культури все були „чисто польські“.



НАЙБІЛЬШИЙ ТРАНСПОРТОВИЙ ЛІТАК. — Цей літак, званий „Констелейшен“, має форму пажори, три хвосты, може перевезти легкий повз і його залогу через океан. Його називають найбільшим, найкоршим і наймогутнішим транспортним літаком, який досі збудовано.

### ВЕЛИКИЙ РЕЙД НА БЕРЛІН

ЛОНДОН. — У понеділок уночі британські літаки доконали масового рейду на німецьку столицю Берлін та зчинили масу пожарів. Призвало це потім у своїм комунікаті берлінське радіо.

Атака на Берлін була шестим з ряду нічних рейдів на Берлін. Вона наступила зараз по великим рейді на французький порт Ст. Назер, що його тепер німці вживають за базу для підводних човнів. Рівночасно з рейдом на Ст. Назер ішов великий рейд по західно-німецьких промислових центрах.

З комунікату німецького радіа видно теж, у який спосіб відбувався рейд на Берлін: видно, британські вислали з різних пунктів великі відділи літаків, які в один час стрінулися над ціллю рейду.

Британський комунікат про рейд на Ст. Назер каже, що британські й канадські літаки скинули за пів години на ціль 1,000 тон бомб.

### НІМЦІ ВІДГРОЖУЮТЬСЯ АМЕРИЦІ РЕЙДАМИ.

Берлінське радіо, подаючи вістку про аліантські налети на Німеччину, кинуло погрозу на адресу Америки. Німецький заповідач, що представляв себе за американця, пригадував американцям, що „трусливі“ напади американців на Німеччину заставлять Німеччину зробити наїзди на Нью-Йорк, Бостон і Вашингтон, котрі завдяки поступові летництва не доконче будуть такі безпечні за пару місяців, як вони є нині.

### ЗДЕРЖАЛИ НІМЕЦЬКИЙ НАСТУП У ПІВНІЧНОМУ ТУНІСІ.

АЛІАНТСЬКА ГОЛОВНА КВАТИРА В ПІВНІЧНОЇ АФРИЦІ. — Аліантські літаки й повзи здержали німецьку спробу наступу в північному Тунісі, де німці старалися захопити Беджу і обійти боком британців коло Меджес-ель-Бабу. По цілоденній битві повзів і піхоти, котрих піддержували знамениті літаки, німці були примушені відступити, потерпівши великі втрати. По відступі німців британські почали стягати боєвих бранців, котрих досі назбирали 900.

У центральному секторі Тунісу німці далі відступали так скоро, що наступаючі за ними війська аліантів не могли їх досягнути.

### КОРЕСПОНДЕНТ ДОБАЧУЄ АНГЛІЙСЬКО-АМЕРИКАНСЬКЕ НАПРУЖЕННЯ В ТУНІСІ.

Френк Л. Клулгон, кореспондент „Нью-Йорк Таймсу“ при головній квартирі аліантів у Північній Африці, додає виразні признаки напруження між британцями й американцями на північно-африканському воєнному театрі. Поважна частина цих напружень має своє жерело в взаємній зависті щодо зброї та в різницях національних звичаїв. Іменування британського генерала Александра командантом всіх операцій на суші на тому театрі має власне на цілі усунути ті тертя. Вступні заходи в цьому напрямі вже й зроблено.

### ЧЕРВОНА АРМІЯ ПОЧИНАЄ НОВУ ОФЕНЗИВУ НА ПІВНОЧІ.

ЛОНДОН. — Російський комунікат подав у понеділок вістку, що червона армія почала нову зимову офензиву у секторі озера Ільмена, на полудне від Ленінграду. Там червона армія вже захопила Демянськ й 301 інші місцевості та заставила німців до скорого відступу, в котрому вони втратили 11,000 воєків убитими й взятими в полон. Завдяки цьому наступові червона армія вже звільнила від ворога 900 квадратних миль.

Цєю новою офензивою командує маршал Симон Тимошенко, за котрого місце пробування від якогось часу велася цікава дискусія в пресі, на радіях і в урядових комунікатах.

Демянськ лежить на Валдайських горах, 48 миль на південний схід від Старої Руси. Є це один з тих пунктів, котрі німці уфортифікували іжаковими фортецями, збираючися його держати за всяку ціну. На Донецькому Басені німці ще далі пробували атакувати, але червона армія відбила всі їх атаки. Боєві операції в цій околиці поважно звільняє весняне болото. Червона армія далі загісляє залізний обруч довкола німецьких військ під Кавказом.

Німецький комунікат з понеділка говорить про значні успіхи німецьких військ та про заняття Барвенкової, 82 миль на південний схід від Харкова.

### ЛЯВАЛЬ ТВОРИТЬ МІЛІЦІЮ НА ВЗІР НІМЕЦЬКОЇ.

БЕРН. — У так званий „вільній Франції“ створив „начальник уряду“ Ляваль „французьку міліцію“. Уже самі уніформи міліціонерів вказують, що міліція зформована на взір нацистичних „брунатних сорочок“. Зо створення цієї міліції догадуються, що Ляваль має амбіцію стати французьким фірером.

### НІМЦІ ОКУПУЮТЬ ПІРИНЕІ.

ЖЕНЕВА. — Німецькі війська заняли французьку частину гір Пірінеїв до глибини 60 миль, відтінаючи Францію не тільки від Іспанії, але й від Швейцарії.



**"СВОБОДА" (Ukrainian Daily)**

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc., at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J. on March 30, 1911 under the Act of March 3, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103 of the Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

ПРЕДПЛАТА:		SUBSCRIPTION RATES:	
Поодинокі члени три центи.		Three cents a copy	
На рік	\$6.00	One year	\$6.00
На пів року	\$3.25	Six months	\$3.25
На три місяці	\$1.75	Three months	\$1.75
частинною:		Saturday's Issue (with Ukrainian Weekly):	
Число з суботи (з англійською)	\$2.00	One year	\$2.00
На рік	\$1.25	Six months	\$1.25
На пів року	\$0.75	Three months	\$0.75
В Джерсі Сіті і Заграницю:		Foreign and Jersey City Rates:	
На рік	\$9.00	One year	\$9.00
На пів року	\$4.75	Six months	\$4.75
На три місяці	\$2.50	Three months	\$2.50

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY, N. J.

**А. Ч. ХРЕСТ**

Така вже є людська вдача, що треба людям часто нагадувати, що треба поперти навіть таку справу, щодо якої нема двох різних думок та щодо якої всі переконані, що це благородна і добра справа. А буває навіть так, що часом тяжче здійснити саме справу, щодо якої нема ніякої причини чи потреби сперечатись, себто, яку повинні всі розуміти і згідно поперти, як таку, що є їхнім власним добром. Тому саме і так багато праці вже вложено в те, щоби як слід підготувати кампанію, яка має дати в місяці березні Американському Червоному Хрестові \$125,000,000, бо саме такою суми треба цій гуманітарній інституції, щоби могла сповнити в цьому році наложени на неї обов'язки.

Кожна Філія А. Ч. Хреста має призначену квоту, яку має зібрати. І тому крім пропаганди, що її веде в користь цієї збірки Головна Кватіра А. Ч. Хреста в Вашингтоні, окремі пропаганди ведуть ще й поодинокі Філії. А в дальшу чергу теж і різні товариства, як теж церкви, зг.л. поодинокі парохії. Бо всі вони притягнені до акції допомоги Американському Червоному Хрестові, а як хто з них у ній ще не, то повинен бути.

Велику ролу відіграє в цій кампанії теж і преса, що поміщує різні публіки та звіти з акції в користь Червоного Хреста, як теж підтримує цю акцію ще й відповідними статтями. Іншими словами робиться те, що поміщується у цій справі теж і в наших газетах. При тому хочемо звернути увагу наших читачів ще й на ті образки, що будуть появлятися в газеті на протязі цього місяця, а які образково висвітлюють ту добродійну роботу, яку виконує Червоний Хрест. Уже з них кожний пізнає, що кожний долар, що даємо А. Ч. Хрестові, іде на дійсно добро і гуманну ціль, на таку, що беручи справу з людського боку — кращої не видумати.

Допомогова акція А. Ч. Хреста набирає цього року значіння, бо знаємо, що головна частина цієї допомоги іде на допомогу нашим найдорожчим — нашим воjakам на фронті й по шпиталях. А це значить, що нашою допомогою А. Ч. Хрестові ратуємо життя таки не одному з наших найближчих і найдорожчих. Чиж треба ще іншого аргументу, щоби заставити нас до якнайбільших жертв на А. Ч. Хрест? Чи треба ще інакше переконувати, що треба давати свою кров, коли такою жертвою собі в нічому не шкодимо, а зате ратуємо нею життя тих, що наставляли свою грудь, захищаючи край перед ворогами? І чи треба ще інших аргументів, щоби заставити жіноцтво помагати А. Ч. Хрестові в різних роботах, в шитті чи гачкованню, коли це дає охорону нашим воjakам перед студінню, заразами і т. п.?

Ми переконані, що українське громадянство сповнить чесно свій гуманітарний обов'язок і дасть А. Ч. Хрестові таку допомогу, на яку його стати. Так було б іншими роками, так буде і цього року. Хіба наступить та ріжниця, що цього року та наша акція буде ще побільшена, бо збільшились через війну і потреби А. Ч. Хреста.

**БРИТАНІЯ ТА ПОЛЬСЬКО-СОВЕТСЬКИЙ СПІР**

„Нью Йорк Таймс“ доносить з Лондону, що британський уряд рішився нарешті вмішати в спір між польським урядом у Лондоні та російським урядом у Москві. У меморіалі британського амбасадора в Москві, котрий він подав був британському уряду перед своїм поворотом з Лондону в Москву, цю справу називається найважливішою біжучою проблемою. По своїм повороті до Москви, британський представник буде старатися виробити якусь формулу для розв'язки цього питання. При тому британський уряд свідомий того, що така формула могла би придатися йому для розв'язки інших не менше пекучих питань, як наприклад спору між партизанами й прихильниками генерала Михайловича в Югославії.

„Нью Йорк Таймс“ каже, що британський уряд мусить тепер взятися до вирішення цього спору, бо воно стане пекучим питанням дня, як червона армія стане на границі польської держави. Британський уряд видно є тої думки, що справа Об'єднаних Держав вимагає того, аби польський уряд перестав думати про цю справу, себто віддався ціло веденню війни.

З тою ціллю на оці британський уряд висуває як засіб полагоди польсько-російського спору плебісцит, себто все-народне голосування. Британський уряд дає до розуміння, що, якби там польський уряд міг позбутися журби за границю, якби він міг поклястися в цій справі на Англію й Америку, то це було б корисно для альянської справи. Однак відповідь „Нью Йорк Таймсу“ знає, а може це й британський уряд припускає, що такий плян плебісциту може стрінуватися з опором з боку Росії, котра, як звісно, вже перевела була в „Східній Польщі“ плебісцит у листопаді 1939 року.

Донесення „Нью Йорк Таймсу“ відноситься видимо до західно-українських земель, котрі Польща захопила була по першій світовій війні, по своїй війні проти сил Західно-Української Народної Республіки, а в посіданнях котрої її пізніше утвердив ризький договір з більшовиками в 1921 році й рішення ради альянських амбасадорів у Парижі в 1923 р.

Плебісцит як зараду на рішення спору за посідання цих земель підноситься тепер не вперше. Британці висувають його ще вчас польсько-українсь-

кого спору, але тоді його відкинув польський уряд так, як тепер його відкинув російський уряд.

Пропонований тепер плебісцит мав би відбутися під контролем британського й американського урядів, зовсім як це було з плебісцитом, пропонованим у 1919 році. Це є вислідом переконання, що ніяка держава безпосередньо заінтересована в висліді плебісциту, себто яка сама хотіла би дати свій край мати, не повинна сама плебісциту переводити, бо так переведений плебісцит мусів би випасти на користь заінтересованої держави, яка плебісцит переводить. Що це не є ніяке припущення, а зовсім певний факт, показують виследи всіх плебісцитів, які тільки досі переводили заінтересовані держави. Навіть у краях, розбитих політично, коли прийшло до такого плебісциту, находилася нагло майже одностайна прихильність на користь окупанта, що край захопив і плебісцит переводив.

З донесення до „Нью Йорк Таймсу“ не видно, на які питання мали би відповідати виборці в західній Україні. Чи їм мали би дати до вибору голо-сувати тільки або за приналежність до Польщі або за приналежність до Росії, чи може мали би лишити їм довільно висказатися й за іншу приналежність, по своїм зовсім вільним виборі? Якби це право вибору при плебісциті було обмежене, то очевидно тут можна би говорити про демократію тільки в обмеженім розмірі.

На всякий випадок, вже саме висунення пляну плебісциту стає пробним каменем для Альянської Чартеру. Вже при нагоді прийняття цього пляну — помажеться, на стільки щиро Об'єднані Держави розуміють свої ключі про чотири свободи. Маймо надію, що ця проба випаде Об'єднаним Державам на добро й славу.



**КОЖНИЙ СВДОМІЙ АМЕРИКАНСЬКИЙ УКРАЇНЕЦЬ ПОВИНЕН БУТИ ЧЛЕНОМ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ.**

**3 УКРАЇНСЬКОЇ ПРЕСИ****СТАЛІНА НЕ ПЕРЕКОНАТИ.**

Канадський „Український Голос“ з 24. лютого застановив у статті п. п. „Сталін не має часу“ над тим, чому Сталін не прибув до Касаблянки на наради з през. Рузвельтом і британським прем'єром Чорчилем. Сталін ніби казав, що тепер веде війну з німцями і не може лишити свого становища. Та властивий зміст відповіді Сталіна добуває „Український Голос“ в чомусь іншому. А саме в такому докорі Сталіна на адресу союзників: „Ви менше говорите, а більше робите“, як і в такій погрозі: „Як я виграв війну, то я сам буду рішати і ви мене будете слухати, хоч я не буду вас радити“. Ось таке розуміння опирає часопис, між іншим, і на тім, що пише Волтер Дюренті про Сталіна. А Дюренті описує Сталіна як такого, що „не вірить в союзників, ані в можливі союзників“. А що Сталін „чоловік твердий, впертий і завзятий“, то й не змінить навіть того, що сказав про Велику Британію і Злучені Держави, а саме, що воїни нічого не роблять, а цілий тягар війни звалили на Росію:

„Це не значить, що думки Сталіна є правильні. Можливо, що як би їх добре розібрали, то можна би й доказати їх безосновність. І може сам Сталін цього побоюватися, коли не старається стати око в око проти своїх західних союзників, аби їх переконати. Ба, в тім то й трудність. З того, що знаємо досі про Сталіна, то не знаємо, чи він взагалі когось в своїм життю переконував. Були випадки, що він погоджувався навіть з деякими своїми партійними товаришами, але й в одній біографії Сталіна нема згадки про те, щоби Сталін став проти когось з тих своїх товаришів до публічної дискусії і переконував його. Натомість знаємо, що всі товариші Сталіна, які інакше від нього думали, вже не живуть. Вони — померли, хоч не з природних причин. Бо каже Дюренті про Сталіна, що він чоловік твердий, впертий і завзятий, чоловік безгладної волі і холодного осуду. Коли він виробить собі про щось думку, то даремна річ переконувати його, що це хибна думка. Отже як він рішився недовіряти Великій Британії й Злученим Державам, то даремна річ переконувати його, що він повинен їм вірити. Як він повинен, що вони нічого не роблять і цілий тягар війни звалили на Росію, то даремна річ

переконувати його, що вони всьо роблять і Росія повинна бути рада, що вони їй помагали. А в цім якраз є ціла ріжниця між Великою Британією й Злученими Державами з одного боку, а Росією з другого боку. Коли Сталін нарікає, що західні союзники Росії звалюють цілий тягар війни на Росію, то західні союзники свято вірять, що увесь тягар війни спочиває на їх власних плечах і тому вони повинні мати в справі війни перший голос. Вони не тільки провадять цілу війну, але ще й Росії помагали, і тому Росія повинна їм бути вдячною.

**II. ПОКРАЩАЛО, БО НАБИЛИ НІМЦІВ.**

Канадський „Український Робітник“ з 26. лютого обговорює в передовиці п. н. „Воєнне положення на російській фронті й Україні“, як треба розуміти німецькі поразки на сході Європи. Зокрема, як це виглядає, коли глядіти на ті події з інтересу України і українського народу. Стаття кінчиться ось такими заключеннями:

„Оцінюючи воєнне положення з української точки зору треба признати, що загальне положення політичне для України покращало, власне завдяки тому, що німців набили. Бо це добре, що німців набили. У бою тих немало вигинуло сили займанців українських земель. Немало займанців України крові собі спустили. А це означає, що легше буде для українців в будучому з диктаторами справлятися. Коли німці були не набили, то вони надно були в гординю вбивали і тоді й з буюм до них не підступали, головово тям націям, що знаходилися під контролем їх воєнної машини. А так, набравши в штани, німці зачали вже іншою співати: зачали підхліблятися завойованим народам, заявляючи, що вони звертаються до них, як „рівні до рівних“ у справі оборони спільної Європи перед більшовизмом. Це на те, щоб одержати від тих народів людей до війська для дальшої боротьби. Чи заяви ці „рівності“ щирі — це інше питання. Але завойовані народи дістануть у руки зброю, хай і під німецькою контролею. А коли є зброя, то й мова стає інша.

„З матеріальної сторінки беручи, положення України страшно погіршилося. Бо ось знову винищують її територію; знову гинуть десятками тисяч її діти — і тут, по цім боці, ні-

мені, і там, по тім боці, російським. І тут і там летять рікою українська кров. Але це війна, не забава. Тому смішно було б на це нарікати. Великий нарід, як ось нарід український, за свою волю може й високу ціну заплатити. Він не просяк, щоб волю випрошувати від других. Він звик здобувати її власною кровю — ріками крові. Тому земля українська така родюча, бо кровю українців переносена, і трупом їх погноєна. Тому вороги на ній всидіти довго не можуть — або денационалізуються, або втікають, гонені каральними мечем синів України. Винищать обі сторони хліборобство й худобоводство України — багата українська земля видасть нові плоди. Вигине з мільон людей в Україні, другі народяться, бо українська нація молода, не здегенерована; населення її, не зважаючи на нищення ворогами, зростає, і то більше, як інших націй. Штучних західів ні нагород за кожну новонароджену дитину оголошувати не треба. Хіба мало вигинуло українців під час Великої Руїни по гетьмані Хмельницькому? А всеж таки за недовгий час вони не тільки залюднили рідний край наново, але й придбали безкровною війною (поселенням) величезні простори нових земель, розміром більші, як сама Україна: Кубань, Донщина, Зелений Кітй, Північний Кавказ.

„Нема отже підстав думати, що положення України погіршилося. Навпаки: треба думати, що сильно покращало. І це як раз завдяки тому, що німці на фронтах зачали програвати бої. Треба вірити, що по цій війні такого народу, як поневолені українці, не буде. Український нарід буде — але вільний і незалежний, на своїй власній землі, живучий за власним бажанням і власним починанням. Але який буде? — то наперед мусить бути обов'язки. Бо права, це нагорода за виконані обов'язки. Право на незалежне існування треба здобути — не випросити. Тому першущого треба вибороти перемогу“.

**НІМЦІ ЗДЕРЖУЮТЬ ТИФ... У СЕРБІЇ.**

КАІРО. — За донесенням з Югославії, як тільки німецька команда над концентраційним табором у Югославії відкриє, що хтось занедужав на тиф, його зараз розстріляють. Кажуть німці, що це одиницький спосіб для здержання поширення пошесті.

**В КОЖНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИНЕН ЗНАХОДИТИСЯ ЧАСОПИС „СВОБОДА“.**

ІВАН ФРАНКО

**Основи Суспільности**

Повість

52)

— Отче коханий! Не спішишся посуджувати нікого! — говорила пані Олімпія, котра з дрожжю в тілі слухала цього оповідання. — Я нічого не знаю, крім того, що по-вашим приходило побачила ключ на софі. Ну, але що ж далі?

— Діставши від вас ключ, я зараз поспішив сюди. На перший погляд усе було в порядку, замки цілі, все на своїй місці, тільки ось тут у шухляді грошей нема.

— А ви певно тут їх лишили?

— Тількищо перед приїздом гостей я перечислив їх і списав на картонці паперу. Хотів сховати, та ви прийшли, і я лишив їх отут.

— І багато їх було?

— П'ять, п'ять...

— П'ятьдесять ринських?

— Е, де там! — скрикнув О. Нестор. — П'ять, п'ять...

Пого уста немов негодні були вимовити суму.

— П'ятьсот?

— Ні, п'ять тисяч! Ось глядіть! Ось картка! Картку лишив, цілі палери лишив, тільки готівку взяв.

— То ніхто інший не зробив, як тільки Цвях! — по короткій роздумі спокійно й рішучо промовила пані Олімпія.

— Цвях?

О. Нестор механічно повторив це ім'я, але рівночасно витріщився на паню своїми блеклякими очима.

— Певнісінько він! Ганка це рано сказала мені, що він був тут ранісінько й нахвалювався перед нею, що з вами порахується.

— І чому ж мені п... пані цього не сказали?

— Я вас не хотіла страшити. Прештою, я казала Гадині

пильнувати за ним. Ну, та хто такого злодій випльнує? Певно, підглянув, що вінко у вашім покою незащеплене, та й скористав із нагоди.

— Але як же він міг замкнути сінешні двері зсередини?

— Ну, отче! Це вже мусіла бути ілюзія. Двері були тільки зашпелені, а вам здавалося, що вони замкнені зсередини в перестраху ви не могли їх відразу відкрити, а потім, певно, і не трібували вже.

О. Нестор нову видивився на неї довгим, дитинячо-безпомічним та довірливим поглядом. Здавалось, що він готов повірити словам пані Олімпії.

— Але вікно? Коли Цвях вліз ним досередини, то пощоб його замкав ізсередини?

— Ну, але тепер, як він ввійшов, воно було замкнене зсередини, чи ні?

— Не знаю. Прошу поглянути.

Пані Олімпія підійшла до вікна. Воно справді було зашпелене якоюсь старою реверендою й зашпелене зсередини, та пані Олімпія одним зручним рухом відімнула його й отворила до половини.

— От і бачите! — сказала вона, — я так і знала! Воно тепер отворене. Все тут ясно. Злодій вліз вікном, замкнув його за собою й заслонив, щоб ніхто знавдвору не бачив, що він робить усередині, а, упоравшись, виліз ізнову тим вікном, і розуміється, не міг уже замкнути його за собою.

— Але що ж то брязкало замками і скрипіло ключами власне тоді, коли я стояв тут коло вікна?

— І це може бути ваш привид. Хіба що злодій мав би другий ключ. Та це трудно допустити. Ну, та в усяким разі слухайте моєї ради. Я вам раджу, як рідна сестра. Будьте тихо! Не робіть крику. Я тим часом дам знати до вітла, до жандармів, і ще цієї ночі, цього вечора вони зненацька зроблять ревізію у Цвяха. Будуть певні, що завтра ваші гроші віднайдуться.

— Ах! В... в... вельможна пані! Як ви ласкаві! Як ви добрі! Нехай вам Бог за... заплатить за...

— Годі, годі! — скромно мовила пані Олімпія. — Тільки будьте спокійні! Я йду й

зараз усе зроблю, що треба. П'ять тисяч, це сума! Це великі гроші. Вони не сміють пропасти. Ну, прощайте, отче! Господи, як мені прикро, що вас у моїм домі таке нещастя стрінуло!

І вона вийшла. Тут же при сінешніх дверях їй зустрівся Гадина, котрий не то підслухував у сінях їх розмову, не то щось там запрятував на підвірю просто дверей. Побачивши його, пані Олімпія окинула його таким лютим поглядом, немов би він зарізав її найлюбішу дитину, а потім, відхиливши двері до покою О. Нестора й підносячи голос так, щоб і Гадина міг чути, вона кликнула:

— А замикайтеся добре панотче! Майтеся на бачності! Добраніч, добраніч!

IX

Вечоріло. Рожевий блиск зали увесь захід неба. Довкола стояла тиша. В торецьких дворах по відході гостей було пусто, глухо, тихо, мов у гробі. Тінь від офіщини звільня залунала подвіря. Десь-колись у вершках лип перекликалися ворони.

Пані Олімпія ходила по садову. Її душа була збентежена, і вона шукала найгустішого заступки, найтемнішого сутінку, щоб бути самою. Та неспокій доганяв її й там, не давав їй сидіти, ані стояти на місці, гнав її далі. Садівник, сидючи у своїй солом'яній будці, під розлогою яблунею, й пихкаючи люльку, слідив її очима, як вона, мов мара, вигалася то тут, то там по гушавині, входила чогось між корчі малин, між молоді вишні, що своїми тонкими гілками билі її по лицю та хапали за волосья, що знов, чогось немов пильно шукаючи, між вулиці, що становили колись славу торецьку пасіку, а тепер стояли без бджіл, зазірала під острішки, засувала руку в завороти, водила очима довкола, немов не тямляючи, що робити і чого шукає, — перехрестився, сплюнув і шепнув сам до себе:

— Знов снується, як манія! Він уже від якогось часу похмітив оте „основання“ в пані й почував перед нею якийсь острах, тим більше, що пані кілька разів переходила попри

нього, навіть оглядала його будку, та проте, здавалось, не замічала його зовсім або вважала якоюсь неживою колодою й ніколи не говорила до нього ані слова. Садівникові дивне було й те, що звичайно тільки вечорами нападало на нього панно таке сповнене, а вдень, поза садом, вона була зовсім спокійна, тямуча й говірлива.

„Щось в тім мусить бути!“ — міркував собі садівник, водючи очима за панною, що у своїй чорній сукні, мов чорна хмара, без шуму та хруску тут і там мелькала поміж деревами, то виринаючи, то пропадаючи в вечірньому сумерку. — „Чи вона чогось шукає, чи то слабість яка в неї? Та якби шукала, то вжеб раз найшла, або би ще кому казала шукати. Ні, мабуть, це така планіта на неї заходить. Адаже кажуть, що є такі люди... Як на нього така планіта зайде, то все покине, жінку й дітей забуде й йде у світ, сам не знає, чого й куди. Але диво, що завсіди в тім саду така планіта нападає. Певно, якась недобра душа наслала на неї“.

(Дальше буде).



## 3 ЧАСУ НІМЕЦЬКОЇ ОКУПАЦІЇ ХАРКОВА

Російський кореспондент "Юнайтід Прес" описує в своїй кореспонденції з Харкова де-що цікавого з 16-місячної оку-паци цього важного україн-ського міста. У своїй першій кореспонденції з Харкова звер-тає він увагу передовсім на відношення німців до справи шкільництва, а добачує в усій діяльності німців на тому полі згори обдуману пляно-вість. Свідчить про те довгий ряд фактів того самого роду.

За 16 місяців своєї влади в Харкові німці спалили або ви-садили динамітом головні бу-динки харківського універси-тету, закрили всі інститути на-укового розсліду й закрили 107 шкіл другого ступня, до котрих ходило понад 100,000 студентів.

За словами Дмитра А. Кор-нієнка, професора органічної хемії в харківському універ-ситеті й начальника міського департаменту освіти, німці до-зволити функціонувати в мі-сті тільки 5 першим класам найнижчих російських шкіл, і їм тільки через півтора міся-ця їх 16-місячної окупації.

Професор Корнієнко каже, що німці ограбили всі добре ви-писані лабораторії й ви-слали всі наукові прилади в Німеччину. Всі інструменти, зроблені з платини й срібла, забрано з лабораторій і післа-но в Німеччину.

Німці розвели були в Хар-кові справжнє панування теро-ру. У харківських наукових робітнях спалено 20,000 томів. Оправлені річники часописів знищено. Головні університет-ські будинки, між ними научні будинки, правничу школу й університетський клуб, спале-но. Під будинки біологіч., фі-зіологіч. й географіч. підложено часові бомби.

Визначних професорів ви-шукувало з їх сховків Гестапо й розстрілювало або вивішу-вало їх, подаючи за причину або те, що вони жидівського роду, або те, що вони не хо-тіли співпрацювати з оку-пційною владою. Число профе-сорів, що їх стрілула доля роз-стрілу або повішення або за-гинули з голоду, сягає соток. Професор Корнієнко подав 15 з них по йменні.

Багато професорів було при-мушених заробляти на життя чим попало. Декотрі з них продавали сірники, мило, хат-ну обстанову, одяг, аби за-робити на закупню харчу. Про-фесор Корнієнко, наприклад, жив з того, що, при допомі-сї свого знання хемії виробляв сірники, котрі потім продава-ла його 62-літня мати. Як йо-го хтось заденуцівав німцями, він мусів кожної ночі спати в іншому мешканню.

Німці відкрили три школи для дітей у віці від 10 до 15 літ; вчили в них дітей бути шпигами для німців на росі-йській території.

Унаслідок цієї політики до наукових установ медична об-слуга й шпиталі Харкова по-важно потерпіли. Д-р Олек-сандр Бутрид, українець, зая-вив, що німці дозволили лише на деякі шпитальні обслуги, які однак не могли здержати страшного зросту смертності, що була вислідом недобідання й браку медичної допомоги. Спершу німці не дозволяли населенню взагалі користати зо шпиталів, доперва пізніше зарезервували для місцевого населення 200 ліжок у харків-ських шпиталів і відкрили два шпиталі для родиль, але паці-єнти мали не тільки платити за обслугу, але й дбати за власний харч. Доперва під ко-нець своєї окупації дозволили віддавати пацієнтам у шпита-лах наперед по півтора унції зупи, а до пшеничних отрубів

денно, а пізніше й по півчвер-та унції конини денно.

У місті відкрито теж 9 ди-тячих садків і 3 сиротинці для приміщення дітей тих, що їх "вислано до Німеччини". Нім-ці робили таким дітям різні дрібні уступства, ставлячи їх у різний спосіб вище дітей інших осіб.

За весь час свого побуту в Харкові німці любувалися в публичних езекуціях. На таку езекуцію вони звичайно скли-кали людей під балконом яко-гось будинку комуністичного клубу й з нього, проголошу-вали "злочини" своїх жертв.

Потім ці жертви стручувано з балкону, до котрого вони бу-ли привязані шнуром.

Перше масове вішання нім-ці влаштували за перші два дні свого побуту в Харкові. Скинено тоді з балконів муж-чин і жінок на домах здвож дороги, дві милі довго. Потім тіла висіли з балконів цілими днями.

Найстрашнішим видовищем Харкова був відій поворот ро-сійських бранців з німецьких таборів по відвороті німців. Голови цих людей виглядали на трупаці черепи. Їх руки й ноги були тонкі, як шпички. Багато не могли йти й пома-гали собі палицями.

Резасумуючи такі факти, "Ю-найтід Прес" каже, що німець-ка політика на цьому полі ма-ла на цілі звести українське населення до повної безгра-мотності.



### ЮГОСЛАВСЬКИЙ УРЯД БУ-ДЕ МИРИТИСЯ З СОВЕТАМИ

(ОНА). — В югославських державних колах в Лондоні є чутка, що їх правительство буде старатися налагодити від-носини з Советським Союзом. Прем'єр югославського уряду в Лондоні, Слободан Йовано-віч, вже говорив в цій справі з амбасадором Советського Союзу, Александром Богомо-ловим, і домовились до того, що Йованович вислав привіт Червоній Армії з нагоди 25-літнього її існування.



СКЛАДАЄ ПРИСЯГУ ДОМА. Полковник Едвин А. Талсі (наліво), секретар сенату, відбирає від сенатора Картера Глеса сенаторську присягу в його домі в Лінч-бурзі, Верджинія, коли цей не міг прийти через недугу на засідання конгресу. Глєс має 85 літ.

### ЛИСТУВАННЯ РЕДАКЦІЇ

Присутній з Кірклєнд Лейк.

Кожна заввага є добра, хоч би була й неслухна, якщо по-дана в культурний спосіб і в добрій вірі. Того нема у Ва-ших невідписаних Вами за-ввагах про концерт, співака і діти. Про концерт написали ми те, що подала Ваша місце-ва газета, що виходить в ан-глійській мові. Добре знаючи, яке то буває на деяких на-ших концертах поведення на-ших дітей, не сумніваємось, що американка написала прав-ду. Тим більше, що знайшла між публікою і таких, що по-водились дуже культурно, та-ких, як вона подала, була велика більшість. Якщо не-українці завважать між на-ми щось таке, що не є добре, а напишуть про це в такий спосіб, що видно, що вони нам дійсно добра бажають, то таким людям треба ще подя-кувати за завваги і старатись, щоб у будучині заховуватись так, щоб не давати притоки до прикрих завваг ні арти-стам, що виступають на сце-нах, ні тим, що описують в а-мериканських газетах свої вра-ження з ось таких наших пуб-личних виступів чи театраль-них вистав. Артистови може не подобатись поведення публі-ки. Він має право напитувати некультурне поведення в театрі, як має право те саме зробити і газета. Чейже і Ви згодитесь з тим, що діти тре-ба держати при собі, якщо їх беремо з собою до театру. І вважаючи, щоб вони сиділи спо-кійно. Як цього не буде, то завжди буде притока до та-ких випадків, як це було в Ва-шій громаді. За завваги не тре-ба гніватись, а тільки витяг-нути з цього розумну науку: В будучині таке не сміє по-вторитись. От і все. А щодо співу — то має право кри-тикувати, як Вам подобається, але теж — в культурний спо-сіб.

Я. К. — Не є так, як Ви ли-ште, бо "вспоминаются". Але що з того? Слушне є Ваше закінчення, що самостійна У-країна це одинока справедли-ва і розумна розв'язка.

### ЗАХОРИВ ТОСКАНІНІ.

ФИЛАДЕЛЬФІЯ. — Найбіль-ший сучасний диригент у світі, що тепер перебуває в Амери-ці, себто Артуро Тосканіні, втратив притомність цієї субо-ти підчас концерту в Академії оф Мюзик, через що перерва-но дальшій його виступи. Ка-жуть, що це наслідком про-студи.

Ярослав Бойків

## ЧИТАЮЧИ, ЩО ЧУЖИНЦІ ПИШУТЬ ПРО УКРАЇНЦІВ...

Припадково попала мені не-давно під руки Всесвітня Істо-рія, друкована у Відні в 1796-році. Повний наголовок отсеї Історії: Дальший Тяг Звичай-ної Всесвітньої Історії, Зладже-ний Товариством Учених в Ні-меччині і Англії. Історія дуже обемиста, бо має коло п'ятде-сять томів.

Глядячи на сирій ряд кни-жок, друкований тому майже 150 літ, мене зацікавило по-шукати на пожовклих сторін-ках за дечим про український нарід. Відцифровуючи заголов-ки поодиноких томів, я з раді-стю завважив, що ціла сорок-восьма частина з 710 сторін посвячена — Історії України і Козаків.

Я зрадів, бо про українців мало пишуть, а ще менше правди. Нераз жаль стає, коли, переглядаючи збірники літер-атурних перлин різних націй, я не находин згадки про Шев-ченка, Франка, чи Лєсю Укра-їнку. Виходилоб, що україн-ським народом як недержав-ним сильні світа сього не чи-слються. Та колиш інакше: Ко-лиш з Україною рахувались...

Ось отираю том вище зга-даної Історії й бачу Мазепу з гравіюри кінця вісімнадцятого віку з латинським написом: Ріоганнес Мазепа — Козако-рум Запорозієнціум Супремус Беллі Дукс. — Іван Мазепа На-чальний Военний Вождя Запо-розьких Козаків. А далі бачу образ гетьмана Богдана Хмель-ницького, а потім передмова і властива історія.

Якже висловлюються ні-мецькі і англійські історики вісімнадцятого століття про У-країну, про наших предків?

На початку автор наче о-правдується перед читачем, перед цивілізованим Заходом і подає причину, чому Укра-їна заслугує на увагу світа: Україна, каже він, рівна своїм обємом Королівству, урожай-на з природи і багата земля-країна, охоронна стіна цивілі-зованої Європи перед дикою Азією, місце відпочинку і схо-дова брама для так многих азійських орд, що пересело-вались до Європи, — і вже з цього боку заслугує на ближ-чу увагу.

Ось так думає про Україну чужинець, історик, що його завданням є шукання правди. А нераз буває, що ми самі так легко кажемо про український нарід в минулому і під теперішню пору, що ви-ходять, що українці до нічого, що вони парії, що не успілі-ажений і ледяний сорок-п'ять мільоновий великан, що не зу-мів на протязі соток літ зажи-ти самостійним життям. Тому не диво, що отак висловлю-ються часом теж і зле поін-формовані або просто злобні чужинці.

Критикуючи самих себе па-м'ятаймо, що здорова критика може принести і звичайно при-носить багато користи. Чех Гавлік добачував любов віт-чини в критиці, мужності і щирости. Та не забуваймо, що критикування всіх і вся, так звана критикоманія, може нам лише пошкодити. Як рівнож самою критикою нічого не збу-демо, бо критика є лише о-судом чийсь праці, а не самою працею.

Один з чужинців мав сказати до одного з українських полі-тичних діячів, що українці або не хочуть своєї держави, або є такими нездрами, що не за-слуговують її мати. Ні одно ні друге, — відповідає історія. А мені хотілось би сказати за їмєрсоню, що українці не гір-ші від своїх сусідів, а лише інакші.

Віймкове положення украї-нських земель дуже завважи-ло на розвою українського на-ро-

ду. Через те географічне поло-ження народня пісня порівнує Україну до чайки, що збуду-вала гніздо і вивела своїх ді-ток при битій дорозі, а істо-рик каже, що Україна була сходовою брамою для азій-ських орд та признає, що бу-ла охороною цивілізованої Єв-ропи.

Як зважити кілька то дове-лось перетерпіти нашим пред-кам від тих азійських орд, то в нас мимовільно будиться по-чуття самоповажання, того са-моповажання, що є передумо-вою поваги. А нема самопо-важання, кат-ма й поваги, — казав Михайло Грушевський.

Через українські чорномор-ські степи сунули хижі орди одна по одній. В дев'ятому ві-ці орда угорська напала на Україну орда печенігів зза Вол-ги і за часів князя Володимира Великого, була війна з ними без устанку". Печеніги підхо-дили нераз під сам Київ. По-тім за Ярослава Мудрого і Йо-го синів в українських степах появились торки, а за ними орда половецька. Ігор Свято-славич задумав розбити по-ловців. "Ліпше порубаним бу-ти, ніж жити у вічній тривозі", заохочував він своїх дружин-ників до походу. Хотів, "проло-мити коп'є кінець половець-кого поля", хотів, "голову свою положити" або написити ше-ломом з Дону". Та похід Іго-ря і інших князів на половців скінчився погромом "русичів". В п'ятницю рано розбили їх і забрали їх табор з усім май-ном, але другої днини настав новий нещасний бій, в якому хмари половців перемогли і з княжих воїв спаслося лише п'ятнадцять душ, щоб, добрав-шись в Україну, звістити про жахливий погром. Лицарська поема з 1187 року "Слово о полку Ігореві" малює той крі-вавий бій:

"Сперда світа до вечора,  
А злочора до досвіта  
Лезуть стріли калєй,  
Вривають шаблї о щелони,  
Тріщать списи гартовані  
В степу, в незнаемому полі  
Серед землі половецької.  
Земля чорна копитами  
Поорана, порита,  
Кістями земля засікана,  
А кровню подітая.  
І журба-туда на тім полі  
Зійшла для руської землі".  
(Кінець буде).

### З ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

#### ШЕРОН, ПА.

#### Посвячення Службової Хоругви.

Дня 21. лютого наша грома-да мала величаве торжество посвячення службового прапо-ра і пропаметної таблиці з іме-нами жовнірів з нашої грома-ди в американським війську. Церква була битком заловне-на. Було зних 200 людей, на-ших і гостей. По службі Бо-жій три вояки внесли прапор з 35 зіздами, а за ними малі дівчатка в народних строях внесли таблицю і барвінковий вінок. З ними ввійшов аме-риканський священник О. Д. Сванк, капелан Шенандо Вел-лей Кемп. Підчас цього хор співав "Боже Великий" Вахя-нина. Гарний не був вид, а ше гарніша відправа посвячення, яку доконали о. С. Мусійчук, наш парох, та о. Сванк в украї-нській і англійській мові при співі хору. Обидва виголосили гарні зворушуючі проповіді.

Потім удалися всі до салї й засіли до столів. Підчас гости-ни місцевий хор "Кобзар" дав концерт з гарних патріотичних українських і американських пісень, а деклямували: Куль-чицька, Кучмак і Пиш. Гово-рили різні бесідники, як: о. Сванк, І. Дачко з Ньюкаста, Н. Лопушанський з Фонтставі, о. С. М., жовнір Куш і жовнір Ф. Сапканіч, що приїшов з гру-пою жовнірів, і признавсь, що є українцем, та що йому мило бути між своїми людьми. Го-ворили і репрезентанти відді-лів Нар. Помочі (Д. Телявсь-кий) і відділів У. Н. Союзу (О.



НА ФРОНТІ. Джемі Стюарт (наліво), пільний директор Червоного Хреста, дає воякови Османові Владєрові лапучок Червоного Хреста у закопі, деє на Но-вій Гвиней.

## Випродаж Книжок

ІСТОРИЧНІ, СЕНЗАЦІЙНІ І ВОЕННІ ОПОВІДАННЯ.

О. Лутковий: Визначення Жіноцтво України, бр.	\$1.50
Як стати горожанином Злучених Держав	\$ .30
Українсько-Англійська Кухарка (Cook Book)	\$ .75
Косач Юрій: Сонце в Чигирині. Повість про декабристів на Україні.	
З послівям і примітками М. Голуби. Брош. 50 н. Опр.	\$ .75
Королєнко В.: Серед диких людей. Повість	\$ .50
Ткачук В.: Син чички. Нарис	\$ .40
Матієн В.: Зачарований годинник	\$ .20
Опільський Юліан: Іду на вас, Історична повість. Опр.	\$1.25
Опільський Юліан: Золотий лев. Оповідання	\$ .30
Підмогилний В.: В епідемічному бар'яці. Нарис. Цей нарис молодого талановитого автора малює як неможливо краще атмосферу, в якій живе сучасне покоління на Україні	\$ .30
Поліщук К.: Гуляйбальський батько. 1—11 Том. Опр.	\$1.25
Приймак Михайло: Кетини. Картина з Лемківщини	\$ .11
Рогова О.: Син гетьмана. Іст. роман з часів Б. Хмельницького. Опр.	\$1.25
Сімонович Василь д-р: Граматика української мови для самонавчання та в допоміжну шкільній навч. В полот. опраці	\$3.50
Толстой Лев: Військова. Дві томи в 3-ох частинах	\$2.50
Українка Лєся: Жаль. Повість	\$ .45
Українка Лєся: Над морем	\$ .30
Українка Лєся: Призир-розмова	\$ .45
Франко І.: Мойсей. Четверте видання з передмовою	\$ .35
Франко Іван: Захар Беркут. Автор малює історію нападу татар на село в Карпатах, якого мешканці не лише потрапляють оборони-тись, але й побивають зовсім татарську орду та спіюють даль-ший похід татар	\$1.50
Франко Іван: З першні і низни, збірник поетичних творів Івана Франка. В додатку "Зівязь листів" й "Великі роковини". У біо-графічній нарисі Івана-Франка (написав Василь Вершнєв) є 14 ілюстрацій. В опраці	\$3.25
Шевченко Тарас: Кобзар, з портретом автора, сторін 707, оправлений	\$2.50
Шевченко Тарас: Твори Тараса Шевченка, в 3-ох томах, в опраці	\$6.00
Матієн Іштуні для розани старих і молодих	\$ .20
Про писання і лічєння домашніх звірят. Практичний порадник	\$ .25
Василь Марко: Марусь. Повість	\$ .45
Він Рєкс: Залізний ланка. Повість з англійського. Опр.	\$1.00
Бєри Юрій: Псалом Амазонки (La Jangada). На укр. мову переклав М. Копій. В двох частинах. 1 і 2 част. Опр.	\$2.00
Дудко Ф.: Глуш. Оповідання	\$ .35
Монкевич Борис: Чорні Запорозькі. Зі схемати й ілюстраціями. Опр.	\$1.25
Чайковський А.: Озюнка. Опов. з життя хатничкової шляхти. Брош. 50 н.	\$ .80
Франко Іван: Лис Микита. 3 ілюстраціями	\$ .60
Ф. С.: Бранєць морського опришка. Іст. оповідання	\$ .35
Чайковський А.: За сестрою. Оповідання з козацької старини з ілю-страціями, семе видання	\$ .50
Чайковський А.: Побратим. Іст. повість. Опр.	\$1.00

\*) УВАГА: З причини малої кількості примірників, просимо замовляти тільки ці книжки, що є подані у повнішому оглошенні.

Замовлення разом з належністю слати до:

P. O. Box 346 Jersey City, N. J.

Попів). Хлопці з нашої грома-ди Іван Ярема, Петро і Василь ді є членами цих організації. Молнар, Д. Ворона, Василь О-Гостину гарно перепроводили рєшак, Михайло Годованець, прєдс. Ю. Кульчицький. Всі Михайло Семрак, Ю. Ярош, Ю. гордились тим, що невеличка Куп, Г. Янура, Іван Сірант, наша громада дала таке по-Мирон Кучмак, А. Пішко, В. важне число молодців до аме-Мудрак, І. Лазоричак, Ю. Се-риканського війська. Багато чинили. І. Байканич, І. Василь-між ними є старшини, а Ю. Я-рош є другим лєтенантом. Ось-Гарні соля й дуєти відєпіва-ємена жовнірів: Іван Глаздьо, лі з Фонтставі; А. Пашович, Фосиф, Михайло і Александр Кіхтан й Лопушанський. Лисогір, Юрій і Євген Степан-чак, Іван і Василь Мимонко, жєртва на Американський Чер-Іван і Стефан Волос, Василь і воний Хрєст та інші лєюкальні Михайло Цєбак, Фосиф і Пет-і пародии ціли.

Громадянин.

## ПЕРШИЙ РАЗ У ШІКАГО, ІЛЛ.

—:—:—: відбудуться —:—:—:

## СОЮЗОВІ ЗАПУСТИ!

старанням всіх  
БРАТСТВ І СЕСТРИЦТВ, ВІДДІЛІВ  
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО  
СОЮЗУ

у власному домі, 843 Н. Вєстєрн Евєню

субота, дня 6. берєзня  
(Saturday, March 6th, 1943)

в 8. год. ввєчєр

Союзові підприємства є знані у нас з того, що все стигають багато людей. Так буде й тепєр — тому прийдть на час. Забава при добрій орєстрє — добра кухня!

КОМІТЕТ.



Проф. Микола Чубатий.

## Духове Життя Українського Народу по Першій Світовій Війні

(Картини нової історії українського народу).

18. Жіночий рух на Західній Україні та нові його ідеологічні ідеали.

(Продовження).

Старша опозиція не виходила з організації поборювала політичні аспірації проводу Союзу Українок, молодша ста- за підготувати явну революцію, щоб на найближчих загальних зборах повалити до- теперішній довготривалий про- від феміністок. Вістунем бурі на передодні теперішньої війни було опанування молодими кількох провінційальних від- ділів (Коломия, Стрий та ше- де).

В останніх роках поважним чинником в рамках Союзу Ук- раїнок стало жіноцтво зоргані- зоване поза Союзом Украї- нок на католицькій платформі як жіноча секція центральної католицької організації „Ук- раїнський Католицький Союз". Жінки - католички не виходи- ли з організації Союзу Украї- нок, але систематично прине- водили релігійно лібераль- ний провід до приминання ясної християнської ідеології. Приходило це їм легко, бо ма- ли до диспозиції цілий пресо- вий концерн „Українського Католицького Союзу" з орга- нами: Мета, Неділя, Христос Наша Сила та Дзвони.

Українське католицьке жі- ноцтво поза Союзом майже змонополізувало в своїх руках харитативну працю в таких поважних установах як в ор- ганізації робітниць „Будуч- ність", в Порядні Матері, в Товаристві Вакаційних Оселі для бідої дітвори, в Комітеті Опіки Над Українськими Хо- рини по львівських лінійцях та в Захоронках, тому її впли- ви на терені Союзу були дово- лі поважні.

Нові зразки реальної праці поза Союзом Українок на за- хідно-українським терені дали жіночі гуртки, що потворили- ся при кооперативах та круж- ках Сільського Господаря. Працюючи жіночі гуртки при кооперативах кермували окре- мий відділ під проводом зна- мой дітяки д-р Олени Степанів- Дашкевичевої (був старшим Українських Січових Стріл- ців) та Ірени Гладкої. Ціллю їх було втягнути жіноцтво в ак- тивну працю могутнього еко- номічно - національного руху Західної України себто коопе- рації. Жінки мали помагати доширювати тільки продукти українського промислу і ко- мерсії та помагати успішно в купівлі товарів українського рільництва для експорту.

Вельми корисною була тех- праця жіночих гуртків при кружках Сільського Господар- я; їх ціллю було піднести рів- нень життя української селян- ської родини через улаштуван- ння господарських курсів в- вання господарських курсів в- вання, поступового викорис- товування продуктів села у селянській хаті, курсів загаль- ної гігієни, зокрема курсів плекання немовлят. Праця тих жіночих гуртків мала на цілі піднести культуру українсько- го села та облизити доволі по- важну смертність немовлят на українським селі. Працюючи це- кермувала д-р Харитя Коно- ненко, придипанка з відомої української родини на Східній Україні, що набувши основно- факове знання в Чехословач-

чині примістилася на Західній Україні та вела дуже енергійно- ту корисну організаційну пра- цю. Її помічником, що вела курси діточої гігієни, була Я- рослава Тисович-Чубата, дру- жиня автора тих стрічок. Цей рід жіночої праці був новістю серед українського громадян- ства.

Повоєнною новістю була тех- праця над організацією укра- їнських робітниць - служниць. Проблема українських служ- ниць у великих містах Захід- ної України була не тільки чисто гуманітарною, але та- кож національною проблемою. Щороку сотки вбогих дівчат з українського села напливали до міст, в яких безрадно ста- вали предметом визиску з бра- ку зорганізованої опіки з ук- раїнського боку. Часто падали вони жертвою великоміського зіпсуття або винародовлюва- лися. Ініціативу до організації тих найбідніших українок при українсько - католицьких па- рохиях Львова дав єпископ Никита Будка, що став про- тектором тої праці, яку вели ітелігентні жінки з католиць- ких організацій.

За взором Львова такі ор- ганізації українських робітниць- служниць повстали по біль- ших містах Галичини. Немов матірним товариством стало львівське центральне товари- ство українських робітниць „Будучність", що впродовж п'яти літ своєї праці потрафи- ло згуртувати біля тисячі ук- раїнських жінок - робітниць у самім тільки Львові.

При матеріальній допомозі митрополита Андрія Шептиць- кого товариство набуло гар- ний дім у Львові на тимчасо- вий притулок для служниць, що свіжо прибували до столиці та шукали праці, та для тих, що лишалися часом, без праці. Будучність вела без бюро- середництва праці та клуб для робітниць згуртованих по львівських відділах при паро- хиях. Корисність такої ор- ганізації відчувало скоро не тільки зорганізоване в „Будучності" жіноцтво, але навіть українсь- ка кооперация, як Народна Торговля та Маслосоюз, бо зорганізовані робітничі стали поважною підпорою в поши- ренні продуктів української кооперативної навіть серед неук- раїнських консументів. Служ- ниці, що працювали по неук- раїнських домах діставали на своїх збираних інструкті ку- пувати товари в українських установах. Польське громадян- ство бойкотувало наприклад, Маслосоюз, але українська служниця потаємно купувала товари для своїх працевластів- таки у Маслосоюзі. В тій цілі Маслосоюз навіть завів по- двійне опакуння своїх това- рів з нормальною торговель- ною етикеткою Маслосоюза та товар без етикетки, тільки в чи- стім опакунні. Загал україн- ських зорганізованих робіт- ниць у того роду праці деколи доходив до меж героїства, бо легко грозила їм втрата праці.

(Кінець буде).

**ВПИСУЙТЕ СВОІХ ДІТЕЙ  
В ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО  
НАРОДНОГО СОЮЗУ І В  
ТАКИЙ СПОСІБ ЗАБЕЗПЕ-  
ЧИТЬ ІХ БУДУЧИНУ.**



**АБИ ЗАГРІТИСЯ.** Внаслідок нестачі олію до топ- лива, один банк у Гвайт Плейнс, Нью Йорк, завів у себе такі старомодні печі для ogrівання банкових канцелярій.

## В ПАМ'ЯТЬ УКРАЇНСЬКИХ РАДІО-ПРОГРАМ В АМЕРИЦІ

(З матеріалу, зужитого Українською Щоденною Радіо-Про- грамою в Дітроїті, з нагоди десятиліття цієї Програми)

**Заввага:** Доби́де десяти років, ко- ли у перше і мій муж станули пе- ред тим загадочним інструментом, що зветься „Мікрофон" і сповістили започаткування Української Радіо Програми. За ці роки я придбала много писаного матеріалу для про- грами у формі коротких ескізів ріж- номанітного характеру, які бажано залишити пам'яткою на сторінках „Свободи" знагоди цього десятиліття. Ми починали радіо-програму без жадного особливого радіового ма- теріалу. І ніде такого матеріалу не було. Сама konieczність наказувала змислити „працювати" в тому напрямку. Тому і прибиралося у мене до чо- го часу більш сотні різних ескізів.

Може колись в будучності вони будуть кому потрібні, а може оста- нуть тільки зразком, як треба ра- дити в таких випадках. Це треба розуміти так, що я їх будувала тільки для розривки слухача. В суті річі, наша програма була все серйозного характеру і головний, так би мовити, душевний корм для слухача, про- бинався у музиці і літературі, бо переданою з нашої програми пові- сти наших визначних письменників як ось: У. Самчука — Марія і Горі Горюваті; Ольги Кобилянської — Ми- соніє; Євгена Лепкого — Короткі повісті і його велика повість Під тихий вечір; В. Бірчача — Василько Ростиславич; Іскра Ле- вичко — Причепка; Жіночі Верби; Замок в Карпатах; Бориса Гринченка — Під Тихими Вербами і інші. Де- котрі повісті мислячи опрацювала на драматичні ескзи як ось: Горі Го- рюваті, Василько Ростиславич, Під Тихими Вербами.

Не залишила я теж наших україн- ських драматичних п'єс і в самих початках оснування програми, як тільки стали горювати до нас лю- бителі шукати, передаючі такі на- ші драми як: Тогобачиний, Жіночі пікхрестки, Карпачка Карого, Батьковий казан, Душогубка, Гоголя Одруження і Сторожівка — Пе- рекотиполо, в мій перерібі.

Годиться згадати, що з програми переданою теж окремі матеріали з нагоди ріжних патріотичних і гра- дянських свят, як: Листопади, Шев- ченківські, Франка, Ольги Басараб, Лесі Українки, Свята Матері, а діль- ше Різдяні і Великодні свята.

Але програма потребувала час до часу чогось легкого і тому я ста- ла писати ескзи гумористичного ха- рактеру, в які теж часто вкладала щось цікавого, щоб і з того гумору

пробігався якась користь для слу- хача. Певна річ, що може не всі ескзи піду до друку. Однак те, що піде, хай буде згадкою, що Українці в А- меричі мали Українську Щоденну Радіо-Програму, з якої між іншим переданою й ось такі річі. — Юлія Шустакевич.

**Керниця п-ва К—х**  
(Музика)

**Він:** Ну і щож ви такого ці- кавого читаєте?

**Вона:** А, „що я читаю"? Виж- знаєте, що я все щось читаю. Ви тамте, що я отсе недавно у бібліотеці позичила собі — дуже глибоку книжку...

**Він (сміється):** О-о, глибо- ку книжку! Ха певно „30,000 миль під водою"? Га? ха, ха!

**Вона:** Може вам смішно, але як вам подобається моя сусі- да? Вона купує книжку таку, що їй подобається зверху, себ- то — оправа, окладинки. Ко- ли окладинки на книжці за- холдять її око, вона без ва- гання ту книжку купує.

**Він:** Якеж? Не дивлячись, що в книжці пишеться?

**Вона:** На ніщо вона не зва- жає, тільки на зверхній вигляд книжки.

**Він:** Цікаве. Я знаю такого одного учителя, що вам почи- нає книжку читати із середини, а опісля читає з початку, а потім кінець.

**Вона:** Мій дідуно — ка- жеться — був завзятий чита- ка. Читав, коли тільки мав на- годину, а що найважливіше, це те, що читав стоячи; ніколи до чи- тання не сідав. Цікавий був старенький...

**Він:** Це ще нічого. Данте, італійський письменник і фі- льософ, любив теж читати, та шей завзято. Одного разу сів на вулиці і три години пере- сидів читаючи. Попри його пройшла військова парада, ор- хестра града, били у бубни, а він не чув. Опісля, як спита- ли його, чи подобалась йому ця військова парада, він від- повів, що не знає нічого про жадну параду.

**Вона:** О, бувають, бувають завзяті читачі!

**Він:** Або ось JOHN FISKEY, американський історик, буду- чи ще малим хлопцем, збирав по улицях, по гарбіджах ко- сти, відтак їх продавав і за це купував собі книжки, щоб мав що читати.

**Вона:** Ах, так... Ага... А ви любите читати? Стривайте, я вас щось поспитаю; як ви ду- маєте: Чи редактор, який ре- дагує часопис, чи він колине- будь читає свій часопис?

**Він:** В чимже річ?

**Вона:** Ну, нічого, я тільки питаю. Я знала одного редак- тора, що як зретагував свою газету, так зараз брав і читав, і не думайте, що сів собі в редакції, або станув тай читав. Деж там. Він любив свою газе- ту читати ідучи дорогою, за- шпортувшись де попало, але не відриваючись ані на хвили- ку від газети. Було діти вер- тають зі школи, позабирають якінебудь газети, та йдуть со- бі за ним шнурочком, наче чи- тають, і роблять з нього жар- ти, а він зовсім цього не ба- чить. А коли приїде домів, зараз гарненько свою газету зложить і вже більше до неї не заглядає.

**Він:** Ха, в хаті не читає, тільки на вулиці. Ну, будьте певні, що він в Дітроїті йдучи вулицею, не читав би... Я знаю подібну історію про своїх зна- йомих, але вже не про читан- ня: Мої дуже гарні знайомі, а навіть добрі приятелі, п-во Ку—ві виїхали до Канади. Сам пан К—в жив собі з родиною на невеличкій фермі. Там мали керницю на подвір'ю і дуже гарною здоровію водою. Але незабаром вода стала погана, не смачна, а то й заносила чимсь неприємним, але що піде було взяти іншої води, то й мої знайомі мусіли пити таку

воду, яка була. Але чим далі, вода ставала неможливою. Що робити?!

Порадившись пан К—в із своїми сусідами — давай бу- демо чистити нашу керницю, щось мусить бути зле, коли вода така погана.

Посходились, спустили дра- бину, повлазили в керницю, бовтають у воді, шукають, о- глядають... Нараз — ого, щось е! Ога — каже один з них — Щось е! Ну і щож ви думає- те? Витягають... собаку!

**Вона:** Що, що, собаку?!

**Він:** Аяке, собаку.

**Вона:** Собаку! Ой Ти Боже мій! Ну і що?

**Він:** Ну, та нічого. Собаку чимськорше витягли, гарненько закопали і...

**Вона:** Ну і що, ну і що?!

**Він:** Ну, та щож би. Во-ди з керниці більше не пили.

**Вона:** Не пили?! Ось тобі й на! Як собака лежала у во- ді то воду пили, а як витягли собаку то й перестали, ото!

**Він:** Та це правда. Ну, а ви пи- лили, колиб знали, що там... собака була?

**Вона:** Та — ні. А ви?

**Він:** Я також ні. Ха, ха...

**Вона:** Цікаво... А! ви таке погане говорите! Не хочу, го- ворить що іншого. Скажіть щось мудрого, щось філосо- фічного, ну... щось...

**Він:** Колиж бо я ані не му- рець, ані не філософ і...

**Вона:** Тоді скажіть який жарт!

**Він:** Е, що там жарти, їдьмо до Толідо; ваше авто добре?

**Вона:** Знамените! Але я за- дурно не поїду.

**Він:** Ну, то скільки візьмете там і назад?

**Вона:** Двацять доларів.

**Він:** Ну, так сідайте, я вас повезу тільки за п'ятку!

**Вона:** Щооо? моїм автом, тільки за...

**Він:** Ха, ха...

(Музика)

**EVERYBODY TO**  
**SHOOT STRAIGHT**  
With Our Boys!  
**BUY WAR BONDS**

### ВІД С. Д. САЦЕВИЧА

Тепер є дуже добра нагода для тих, що шукають і задумують купити фарму... Але відкапайте на вісню з думкою, що на вісні є краще купити фарму... То є помилкою відкапання тому, що тепер можна краще купити і через злиму використати тому, що тепер кожна фарма є запакана збіжжям, сіном і іншими ріжними плодами... Отже набувши тепер фарму, можна користати зі всіх її доходів, а розходи дуже малі... Отже купуючи тепер фарму, користається з неї багато більше, а ще до того є нагода познайомитись через злиму з фармою і зі всією фермерською машинерією...

Отже посаудайте доброї поради і зараз купіть фарму. Зараз я маю до продажі 48-акрову фарму близько фабричного міста, земля городова, дуже добре надається на ярину, на збіжжя і баряболі... Є там 8-кімнатний дім, всі господарчі будинки, курники, всі фермер- ські машинерія, трактор, трок, 8 штук худоби, 500 курей, 80 безрог, 100 ячок, 25 гусей, індки і багато іншого дробу... Завага мусить цю фарму зараз продати з причини самотності... Зацікарені фар- мою пориніть її оглянути... В липинних часах є найкраще купити фарму для забезпечення своїх тяжко запроважаних грошей. А ще до того фермерські продукти — це одні з великих помочей для Американи вприти вісню і тому в часі війни фермерів пошрає сам уряд і навіть фермерів не забирає до війська...

Крім цієї одної доброї фарми, я маю багато інших добрих фарм. Зайдіть будьколи до мене і познайомтесь зі списком фарм. Я завезу вас своїм авто на оглянення фарм а будь котрий день, крім неділі.

**STEPHEN D. SATZEWICH**  
GENERAL INSURANCE AND REAL ESTATE BROKER  
32 East 7th Street New York City

### ДИСТАНУТЬ ЗАНЯТТЯ

ПОТРІБНО

PORTERS &amp; CLEANERS

до праці на залізничних стаціях у місті Нью Йорк. Тижнева платня \$24.00. Постійна праця, адень або вночі. Голосіться кожного дня від години 9. ра- но до 5. пополудні.

613 — 2nd Ave.,  
NEW YORK CITY.

### \$150.00 ЦІЛИЙ ПОХОРОН

І вище  
ОБСЛУГУЄМО В ПЕРТ АМБОЙ  
І ОКОЛИЦІ

KANAI KAIN

FUNERAL HOME

433 STATE STREET,

PERTH AMBOY, N. J.

Phone: Perth Amboy 4-4646



### МИРОН ЛИТВИН І СИН

УКРАЇНСЬКІ ПОГРЕБНИКИ

Обслуга щира і чесна

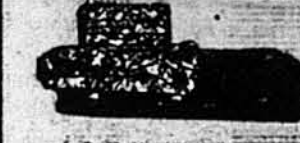
383 MORRIS AVENUE.

cor. Springfield Ave.

NEWARK, N. J.

Phone: ESsex 3-5247

**ІВАН БУК**  
УКРАЇНСЬКІ ПОГРЕБНИКИ  
заряджує погребом до 1000-ти  
линій за \$150.  
ОБСЛУГА НАКРАЩА.



JOHN BUNKO

Licensed Undertaker &amp; Embalmer

437 E. 5th ST., NEW YORK CITY.

Dignified funerals as low as \$150.

Telephone: GRamercy 7-7661

### ПЕРШІЙ УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК НА ФІЛІДЕЛЬФІЮ І ОКОЛИЦЮ



### МИХАЙЛО НАСЕВИЧ

cor. FRANKLIN &amp; BROWN STS.,

PHILADELPHIA, PA.

Tel. Market 1320.

ОБСЛУГА В ДЕНЬ І В НОЧІ

### ПЕТРО ПРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК



Занимаєсь похороном  
в БРОНКСІ, БРОУКЛІНІ, НЬЮ  
ЙОРКУ І ОКОЛИЦЯХ

129 EAST 7th STREET,

NEW YORK, N. Y.

Tel.: ORchard 4-2568

BRANCH OFFICE &amp; CHAPEL

707 Prospect Avenue,

(cor. E. 155 St.)

BRONX, N. Y.

Tel.: MEtrose 5-6577



Кинувшись на звук крику,  
Тарзан побачив, як за Джеге-  
ром гнався лев.



Тарзан вдарив на льва з пов-  
ною самопевністю. Але його  
ліж показався більш загро-  
зою, ніж зброєю.



Як він вдарив ним льва, звір  
скрутився й ніж зломався.



Лютий з болу, лев кинувся  
на Тарзана.

ТАРЗАН, ч. 725. У гніві.